

Úradný vestník

Európskej únie

L 257



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

25. septembra 2012

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 867/2012 z 24. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 868/2012 z 24. septembra 2012 o povolení azorubínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre mačky a psy ⁽¹⁾** 3
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 869/2012 z 24. septembra 2012 o povolení taumatínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat ⁽¹⁾** 7
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 870/2012 z 24. septembra 2012 o povolení naringínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat ⁽¹⁾** 10
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 871/2012 z 24. septembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 13

ROZHODNUTIA

2012/513/SZBP:

- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EUMM GEORGIA/1/2012 zo 14. septembra 2012, ktorým sa predlžuje mandát vedúceho pozorovateľskej misie Európskej únie v Gruzínsku (EUMM Georgia)** 15

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Rozhodnutie Rady 2012/514/SZBP z 24. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/576/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zločkom justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)	16
★ Rozhodnutie Rady 2012/515/SZBP z 24. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/565/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)	18
★ Vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/516/SZBP z 24. septembra 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2012/285/SZBP o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky	20

Korigendá

★ Korigendum k predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 10 – Jednotné ustanovenia o typovom schvaľovaní vozidiel z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (Ú. v. EÚ L 254, 20.9.2012)	22
★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 314/2012 z 12. apríla 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 555/2008 a (ES) č. 436/2009, pokiaľ ide o sprievodné doklady na prepravu vinárskych výrobkov a evidenciu, ktorú treba viesť v sektore vinohradníctva a vinárstva (Ú. v. EÚ L 103, 13.4.2012)	22

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 867/2012

z 24. septembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP z 1. decembra 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 18. januára 2012 prijala nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ⁽²⁾ s cieľom, aby väčšina opatrení uvedených v rozhodnutí 2011/782/SZBP nadobudla účinnosť.
- (2) V rozhodnutí Rady 2012/420/SZBP z 23. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽³⁾, sa ustanovuje dodatočné opatrenie, konkrétne, že členské štáty by mali kontrolovať všetky plavidlá a lietadlá smerujúce do Sýrie, ak majú informácie, ktoré vedú k dôvodnému podozreniu, že náklad obsahuje položky, ktorých dodávka, predaj, prevod alebo vývoz sú zakázané alebo podliehajú povoleniu.
- (3) V súvislosti s uvedeným opatrením sa v rozhodnutí 2012/420/SZBP tiež stanovuje, že lietadlá a plavidlá prevážajúce náklad do Sýrie podliehajú požiadavke dodatočného poskytovania informácií pred príchodom alebo odchodom o všetkom tovare, ktorý sa dováža do členského štátu alebo sa z neho vyváža.
- (4) Okrem toho sa v rozhodnutí 2012/420/SZBP ustanovuje výnimka zo zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, pokiaľ ide o prevod finančných prostriedkov splatných v súvislosti s poskytovaním

finančnej podpory sýrskym štátnym príslušníkom, ktorí sa v Únii vzdelávajú, absolvujú odbornú prípravu alebo pôsobia v akademickom výskume.

- (5) Mali by sa tiež zmeniť a doplniť ustanovenia o výnimkách zo zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov Sýrskej centrálnej banky.
- (6) Niektoré z uvedených opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (7) Z toho istého dôvodu je potrebná zmena a doplnenie, aby sa vyjasnil rozsah nariadenia (EÚ) č. 36/2012.
- (8) Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa vkladá toto písmeno:

„r) ‚colné územie Únie‘ je územie, ako je vymedzené v článku 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (*).“

(*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2c

1. Pravidlá upravujúce povinnosť poskytovať predbežné informácie, ktoré sú uvedené v príslušných ustanoveniach týkajúcich sa predbežných colných vyhlásení a colných vyhlásení v nariadení (EHS) č. 2913/92, a v nariadení

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 56.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2012, s. 59.

Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 (*), sa vzťahujú na všetok tovar smerujúci z colného územia Únie do Sýrie.

Osoba alebo subjekt, ktorý poskytuje tieto informácie okrem toho predloží akékoľvek povolenia vyžadované týmto nariadením.

2. Zhabanie a nakladanie s vybavením, tovarom alebo technológiami, ktorých dodanie, predaj, prevod alebo vývoz je zakázaný podľa článkov 2 a 2a tohoto nariadenia, sa môže vykonať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo rozhodnutím príslušného orgánu na náklady osoby alebo subjektu uvedeného v odseku 1, alebo v prípade, že nie je možné získať úhradu týchto nákladov od tejto osoby alebo subjektu, môžu byť náklady uhradené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi akoukoľvek inou osobou alebo subjektom zodpovednou za prepravu tovaru alebo zariadenia pri pokuse o nedovolené dodanie, predaj, prevod alebo vývoz.

(*) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.“

3. Článok 12 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa:

- a) predávať, dodávať, prevádzkať alebo vyvážať zariadenia alebo technológie uvedené v prílohe VII, ktoré sa majú použiť na výstavbu alebo inštaláciu nových elektrární na výrobu elektrickej energie v Sýrii;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov ako aj poistenie alebo zaistenie v súvislosti s akýmkoľvek projektom uvedeným v písmene a).“

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 20a

Odchylné od článku 14 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú identifikované na webových stránkach uvedených v prílohe III, povoliť za podmienok, ktoré považujú za vhodné, prevod finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov finančným subjektom uvedeným v prílohe II alebo Ila, alebo jeho prostredníctvom, ak sa prevod týka platby vykonanej osobou alebo subjektom

neuvedených v prílohe II alebo Ila v spojení s poskytnutím finančnej podpory sýrskym štátnym príslušníkom, ktorí sa vzdelávajú, absolvujú odbornú prípravu alebo pôsobia v akademickom výskume v Únii, za podmienok, že príslušný orgán dotknutého členského štátu stanovil na základe individuálneho posúdenia, že platba nebude priamo alebo nepriamo prijatá osobou alebo subjektom uvedeným v prílohe II alebo Ila.“

5. Článok 21a sa nahrádza takto:

„Článok 21a

1. Odchylné od článku 14 môžu príslušné orgány členských štátov ako sú uvedené na webových stránkach v zozname prílohy III za podmienok, aké považujú za vhodné, povoliť:

- a) prevod finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov vykonaný Sýrskou centrálnou bankou alebo jej prostredníctvom, ktoré boli získané a zmrazené po dátume jej označenia, ak sa prevod týka platby súvisiacej s konkrétnou obchodnou zmluvou, alebo
- b) prevod finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov do Sýrskej centrálnej banky alebo jej prostredníctvom, ak sa prevod týka platby súvisiacej s konkrétnou obchodnou zmluvou,

za predpokladu, že príslušný orgán daného členského štátu posúdil na individuálnom základe, že platba nebude priamo alebo nepriamo prijatá osobou alebo subjektom uvedeným v prílohe II alebo Ila a za predpokladu, že prevod nie je inak zakázaný týmto nariadením.

2. Odchylné od článku 14 môžu príslušné orgány členských štátov, ako sú uvedené na webových stránkach v zozname prílohy III, za podmienok, aké považujú za vhodné, povoliť prevod zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov vykonaný Sýrskou centrálnou bankou alebo jej prostredníctvom, ak je účelom tohto prevodu poskytnúť finančným inštitúciám podliehajúcim právomoci členských štátov likviditu na financovanie obchodu.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Radu
predseda

A. D. MAVROYIANNIS

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 868/2012

z 24. septembra 2012

o povolení azorubínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre mačky a psy

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje prehodnotenie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS⁽²⁾.
- (2) Azorubín (synonymum karmoizín) bol v súlade so smernicou 70/524/EHS povolený bez časového obmedzenia ako kŕmna doplnková látka určená na používanie v krmivách pre mačky a psy, patriaca do kategórie „farbivá“ pod položku „farbivá povolené na farbenie potravín na základe predpisov Spoločenstva, iné ako patentná modrá V, brilantná zelená BS a kantaxantín“. Toto použitie bolo následne zapísané do Registra kŕmnych doplnkových látok ako jestvujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o prehodnotenie azorubínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre mačky a psy a o zaradenie tejto doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“. K žiadosti boli pripojené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 31. januára 2012⁽³⁾ k záveru, že za navrhovaných podmienok použitia azorubín nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat ani na životné prostredie a je to účinné farbivo. Úrad dospel k záveru, že ak sa prijímajú primerané ochranné opatrenia, nevzniknú žiadne bezpečnostné riziká pre používateľov. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, predloženú referenčným laboratóriom Spoločenstva zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia azorubínu vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Preto by sa používanie tejto látky malo povoliť v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (6) Keďže sa zavádzajú úpravy podmienok povolenia azorubínu a nevznikajú pritom žiadne okamžité účinky na bezpečnosť, malo by sa umožniť určité prechodné obdobie pred nadobudnutím platnosti povolenia, aby sa zainteresované strany mohli pripraviť na plnenie nových požiadaviek vyplývajúcich z povolenia. Okrem toho je vhodné umožniť prechodné obdobie na spotrebovanie existujúcich zásob azorubínu, ako sa povoľuje v súlade so smernicou 70/524/EHS, ako aj krmiva obsahujúceho azorubín.
- (7) Pre prevádzkovateľov je neprimerane zložitá prispôbovať opakované a z jedného dňa na druhý označenia krmív obsahujúcich rozličné doplnkové látky postupne povoľované v súlade s postupom stanoveným v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 a pre ktoré je potrebné dodržiavať nové pravidlá označovania. Je preto vhodné znížiť administratívne zaťaženie prevádzkovateľov poskytnutím časového obdobia na plynulú úpravu označovania.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Povolenie

Látka azorubín špecifikovaná prílohe, ktorá patrí do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „farbivá“, i) látky, ktoré sfarbujú krmivá alebo obnovujú ich farbu, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v tejto prílohe.

Článok 2

Požiadavky na označovanie

Krmivo obsahujúce azorubín sa označuje v súlade s týmto nariadením najneskôr 25. mája 2013.

Avšak krmivo obsahujúce azorubín, ktoré bolo označené v súlade so smernicou 70/524/EHS pred 25. májom 2013, možno naďalej umiestňovať na trh až do spotrebovania zásob.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.

⁽³⁾ EFSA Journal (Vestník EFSA) 2012; 10(2):2570.

*Článok 3***Prechodné opatrenia**

Zásoby azorubínu a krmiva obsahujúceho azorubín existujúce v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia možno naďalej umiestňovať na trh a používať za podmienok stanovených smernicou 70/524/EHS až do spotrebovania zásob.

*Článok 4***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. novembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						mg účinnej látky na kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			

Kategória senzorických doplnkových látok. Funkčná skupina: farbivá

2a122	—	Azorubín alebo karmoizín	Zloženie doplnkovej látky Azorubín Charakteristika účinnej látky - chemický názov: dinátrium-4-hydroxy-3-[(4-sulfonáto-1-naftyl) diazenyl] naftalénsulfonát - synonymá: karmoizín, CI potravinárska červená 3 - Einecs: 222-657-4 - chemický vzorec: $C_{20}H_{12}N_2Na_2O_7S_2$ - čistota: - rozbor: minimálne 85 % obsah farbív, vyjadrené ako sodná soľ - kyselina 4-aminonaftalén-1-sulfónová a kyselina 4-hydroxynaftalén-1-sulfónová: nie viac ako 0,5 % - vedľajšie farbivá nie viac ako 2,0 % - vo vode nerozpustné látky: nie viac ako 0,2 % - nesulfónované primárne aromatické amíny: nie viac ako 0,01 % (vyjadrené ako anilín) - látky extrahovateľné éterom: nie viac ako 0,2 % pri neutrálnom prostredí	Mačky a psy	—	—	176	- V návode na použitie doplnkovej látky a premixu uviesť teplotu pri skladovaní, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní. - Na účely bezpečnosti: pri manipulácii použiť ochranu dýchacích ciest, zraku a pokožky.	25. november 2022
-------	---	--------------------------	--	-------------	---	---	-----	---	-------------------

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						mg účinnej látky na kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
			<i>Metóda analýzy</i> ⁽¹⁾ Na stanovenie azorubínu v kŕmnej doplnkovej látke: spektrofotometria pri 516 nm vo vode a chromatografia na tenkej vrstve (TLC) [monografie č. 1, zv. 4, Spoločného katalógu špecifikácií pre potravinárske prídavné látky Spoločného výboru expertov FAO/WHO pre potravinárske prídavné látky (JECFA)]. Na stanovenie azorubínu v kŕmnej doplnkovej látke: spektrofotometria pri 516 nm vo vodnom roztoku, smernica Komisie 2008/128/ES ⁽²⁾.						

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej stránke referenčného laboratória: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2009, s. 20.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 869/2012**z 24. septembra 2012****o povolení taumatínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje opätovné preskúmanie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS ⁽²⁾.
- (2) Taumatín bol povolený v súlade so smernicou 70/524/EHS ako krmná doplnková látka na používanie bez časového obmedzenia pre všetky druhy zvierat. Táto doplnková látka bola následne zapísaná do Registra krmných doplnkových látok Spoločenstva ako jestvujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s článkom 7 bola predložená žiadosť o opätovné preskúmanie taumatínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat a o zaradenie tejto doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“. K žiadosti boli pripojené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku zo 6. septembra 2011 ⁽³⁾ k záveru, že za navrhovaných podmienok použitia taumatínu nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie a je účinný ako aróma. Úrad dospel k záveru, že ak sa prijímajú primerané bezpečnostné opatrenia, nevzniknú žiadne bezpečnostné riziká pre používateľov. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto krmnej doplnkovej látky v krmive, predloženú referenčným laboratóriom Spoločenstva zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia taumatínu vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Preto by sa používanie tejto látky malo povoliť v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (6) Keďže sa zavádzajú úpravy podmienok povolenia taumatínu a nevznikajú pritom žiadne okamžité účinky na bezpečnosť, malo by sa umožniť určité prechodné obdobie pred nadobudnutím platnosti povolenia, aby sa zainteresované strany mohli pripraviť na plnenie nových požiadaviek vyplývajúcich z povolenia. Okrem toho je vhodné umožniť prechodné obdobie na spotrebovanie existujúcich zásob taumatínu, ako sa povoľuje v súlade so smernicou 70/524/EHS, ako aj krmiva obsahujúceho taumatín.
- (7) Pre prevádzkovateľov je neprimerane zložitá prispôbovať opakovane a z jedného dňa na druhý označenia krmív obsahujúcich rozličné doplnkové látky postupne povoľované v súlade s postupom stanoveným v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 a pre ktoré je potrebné dodržiavať nové pravidlá označovania. Je preto vhodné znížiť administratívne zaťaženie prevádzkovateľov poskytnutím časového obdobia na plynulú úpravu označovania.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Povolenie**

Látka taumatín špecifikovaná v prílohe, ktorá patrí do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „aromatické zlúčeniny“, sa za podmienok stanovených v tejto prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2**Požiadavky na označovanie**

Krmivo obsahujúce taumatín sa označuje v súlade s týmto nariadením najneskôr 25. mája 2013.

Avšak krmivo obsahujúce taumatín, ktoré bolo označené v súlade so smernicou 70/524/EHS pred 25. májom 2013, možno naďalej umiestňovať na trh až do spotrebovania zásob.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.

⁽³⁾ EFSA Journal (Vestník EFSA) 2011; 9(9):2354.

*Článok 3***Prechodné opatrenia**

Zásoby taumatínu a krmiva obsahujúceho taumatín existujúce v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia možno naďalej umiestňovať na trh a používať za podmienok stanovených smernicou 70/524/EHS až do spotrebovania zásob.

*Článok 4***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. novembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						mg účinnej látky na kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória senzorických doplnkových látok. Funkčná skupina: aromatické zlúčeniny									
2b957	—	taumatín	Zloženie doplnkovej látky taumatín Charakteristika účinnej látky proteíny taumatín I a taumatín II extrahované zo semenníkov plodov prírodného druhu <i>Thaumatococcus daniellii</i> (Benth.) 1. EINECS: 258-822-2 2. chemický vzorec: polypeptid z 207 aminokyselín 3. relatívna molekulová hmotnosť: taumatín I: 22209, taumatín II: 22293 4. skúška: minimálne 16 % dusíka v sušine, čo zodpovedá minimálne 94 % obsahu proteínov 5. čistota: 5.1. uhľohydráty: nie viac ako 3 % v sušine 5.2. síranový popol: nie viac ako 2 % v sušine 5.3. hliník: nie viac ako 100 mg na kg v sušine Metóda analýzy ⁽¹⁾ na stanovenie taumatínu v kŕmnej doplnkovej látke: Kjeldahlova metóda na stanovenie obsahu dusíka v potravinárskej prídavnej látke (monografia výboru expertov JECFA týkajúca sa taumatínu, 2006, Taumatín, upresňujúca monografia)	všetky druhy zvierat	—	—	—	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu uviesť teplotu pri skladovaní, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Odporúčaná dávka do 5 mg na kg kompletného krmiva. 3. Na účely bezpečnosti: pri manipulácii použiť ochranu dýchacích ciest, zraku a pokožky.	25. november 2022

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej stránke referenčného laboratória: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 870/2012

z 24. septembra 2012

o povolení naringínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje prehodnotenie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS ⁽²⁾.
- (2) Naringín bol povolený v súlade so smernicou 70/524/EHS ako kŕmna doplnková látka na používanie bez časového obmedzenia pre všetky druhy zvierat. Táto doplnková látka bola následne zapísaná do Registra kŕmnych doplnkových látok Spoločenstva ako jestvujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s článkom 7 bola predložená žiadosť o prehodnotenie naringínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat a o zaradenie tejto doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“. K žiadosti boli pripojené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 12. októbra 2011 ⁽³⁾ k záveru, že pri navrhovaných podmienkach použitia naringín nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie a je účinný ako aróma. Úrad dospel k záveru, že ak sa prijímú primerané ochranné opatrenia, nevzniknú pre používateľov žiadne bezpečnostné riziká. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, predloženú referenčným laboratóriom Spoločenstva zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia naringínu vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Preto by sa používanie tejto látky malo povoliť v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (6) Keďže sa zavádzajú úpravy podmienok povolenia naringínu a nevznikajú pritom žiadne okamžité účinky na bezpečnosť, malo by sa umožniť určité prechodné obdobie pred nadobudnutím platnosti povolenia, aby sa zainteresované strany mohli pripraviť na plnenie nových požiadaviek vyplývajúcich z povolenia. Okrem toho je vhodné umožniť prechodné obdobie na spotrebovanie existujúcich zásob naringínu, ako sa povoľuje v súlade so smernicou 70/524/EHS, ako aj krmiva obsahujúceho naringín.
- (7) Pre prevádzkovateľov je neprimerane zložitý prispôbovať opakované a z jedného dňa na druhý označenia krmív obsahujúcich rozličné doplnkové látky postupne povoľované v súlade s postupom stanoveným v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 a pre ktoré je potrebné dodržiavať nové pravidlá označovania. Je preto vhodné znížiť administratívne zaťaženie prevádzkovateľov poskytnutím časového obdobia na plynulú úpravu označovania.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Povoľenie

Látka naringín špecifikovaná v prílohe, ktorá patrí do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „aromatické zlúčeniny“, sa za podmienok stanovených v tejto prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2

Požiadavky na označovanie

Krmivo obsahujúce naringín sa označuje v súlade s týmto nariadením najneskôr 25. mája 2013.

Avšak krmivo obsahujúce naringín, ktoré bolo označené v súlade so smernicou 70/524/EHS pred 25. májom 2013, možno naďalej umiestňovať na trh až do spotrebovania zásob.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.

⁽³⁾ EFSA Journal (Vestník EFSA) 2011; 9(11):2416.

*Článok 3***Prechodné opatrenia**

Zásoby naringínu a krmív obsahujúcich naringín existujúce v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia možno naďalej umiestňovať na trh a používať za podmienok stanovených smernicou 70/524/EHS až do spotrebovania zásob.

*Článok 4***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. novembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Ostatné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						mg účinnej látky na kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória senzorických doplnkových látok. Funkčná skupina: aromatické zlúčeniny									
2b16058	—	Naringín	Zloženie doplnkovej látky Naringín Charakteristika účinnej látky Naringín Získavaný z citrusových plodov Čistota: min. 90 % 7-[2-O-(6-deoxy-α-L-manopyranozyl)-β-D-glukopyranozyloxy]-4',5,7-dihydroxy-2,3-dihydroflavón Chemický vzorec: C₂₇H₃₂O₁₄ Číslo CAS 10236-47-2 FLAVIS 16.058 Metóda analýzy ⁽¹⁾ Na stanovenie naringínu v kŕmnych doplnkových látkach: Vysokoúčinná kvapalinová chromatografia (HPLC) v kombinácii s detektorom UV žiarenia (Európsky liekopis, monografia 2.2.29)	Všetky druhy zvierat	—	—	—	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu uviesť teplotu pri skladovaní, lehotu skladovateľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Odporúčaná dávka do 5 mg na kg kompletného krmiva. 3. Na účely bezpečnosti: pri manipulácii použiť ochrana dýchacích ciest, zrak a pokožky.	25. november 2022

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej stránke referenčného laboratória: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 871/2012**z 24. septembra 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	57,9
	XS	50,7
	ZZ	54,3
0707 00 05	MK	13,4
	TR	102,3
	ZZ	57,9
0709 93 10	TR	107,1
	ZZ	107,1
0805 50 10	AR	93,9
	CL	112,9
	TR	95,0
	UY	109,3
	ZA	95,9
	ZZ	101,4
0806 10 10	MK	36,9
	TR	121,9
	ZZ	79,4
0808 10 80	BR	89,7
	CL	87,3
	NZ	128,1
	US	181,6
	ZA	121,1
	ZZ	121,6
0808 30 90	CN	86,0
	TR	113,7
	ZA	144,5
	ZZ	114,7
0809 30	TR	144,7
	ZZ	144,7
0809 40 05	IL	60,4
	XS	74,4
	ZZ	67,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EUMM GEORGIA/1/2012

zo 14. septembra 2012,

ktorým sa predlžuje mandát vedúceho pozorovateľskej misie Európskej únie v Gruzínsku (EUMM Georgia)

(2012/513/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí odsek,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/452/SZBP z 12. augusta 2010 o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2011/536/SZBP ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 1,

keďže:

- (1) Na základe článku 10 ods. 1 rozhodnutia Rady 2010/452/SZBP je Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) poverený v súlade s článkom 38 zmluvy prijímať príslušné rozhodnutia na účely vykonávania politickej kontroly a strategického usmerňovania misie EUMM Georgia vrátane rozhodnutia o vymenovaní vedúceho misie.
- (2) PBV na základe návrhu vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“) prijal 1. júla 2011 rozhodnutie EUMM/1/2011 ⁽³⁾, ktorým sa pán Andrzej TYSZKIEWICZ vymenúva za vedúceho misie EUMM Georgia do 14. septembra 2011. Jeho mandát bol predĺžený do 14. septembra 2012 rozhodnutím PBV 2011/539/SZBP ⁽⁴⁾.

(3) Rada 13. septembra 2012 prijala rozhodnutie 2012/503/SZBP ⁽⁵⁾, ktorým sa misia EUMM Georgia predlžuje do 14. septembra 2013.

(4) VP 12. septembra 2012 navrhla predĺženie mandátu pána Andrzeja TYSZKIEWICZA ako vedúceho misie EUMM Georgia do 14. septembra 2013,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Mandát pána Andrzeja TYSZKIEWICZA ako vedúceho pozorovateľskej misie Európskej únie v Gruzínsku (EUMM Georgia) sa týmto predlžuje do 14. septembra 2013.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 14. septembra 2012

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
O. SKOOG

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 213, 13.8.2010, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 236, 13.9.2011, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 175, 2.7.2011, s. 27.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 238, 15.9.2011, s. 32.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 249, 14.9.2012, s. 13.

ROZHODNUTIE RADY 2012/514/SZBP

z 24. septembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/576/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 23. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/576/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2011/537/SZBP⁽²⁾. Misia EUPOL RD Congo sa ukončí 30. septembra 2012.
- (2) Politický a bezpečnostný výbor 13. júla 2012 schválil odporúčanie, aby sa misia EUPOL RD Congo predĺžila o jeden rok, pričom po jej skončení bude nasledovať konečná prechodná fáza v dĺžke 12 mesiacov, počas ktorej misia odovzdá svoje úlohy.
- (3) Misia EUPOL RD Congo by sa preto mala predĺžiť do 30. septembra 2013.
- (4) Je potrebné ustanoviť finančnú referenčnú sumu určenú na krytie výdavkov spojených s misiou EUPOL RD Congo na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013.
- (5) Je tiež potrebné upraviť určité ustanovenia, pokiaľ ide o utajované skutočnosti EÚ.
- (6) Misia EUPOL RD Congo sa uskutoční v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/576/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1) v článku 1 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Policajná misia Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (ďalej len „EUPOL RD Congo“ alebo „misia“), zriadená jednotnou akciou 2007/405/SZBP, sa predlžuje na obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2013.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 254, 29.9.2010, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 236, 13.9.2011, s. 8.

2) v článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Na účely zlepšenia zrelosti a udržateľnosti procesu reformy konžskej štátnej polície EUPOL RD Congo pomáha konžským orgánom pri vykonávaní policajného akčného plánu a tvorbe usmernení strategického rámca. Misia prispeje k úsiliu, ktoré sa na miestnej a medzinárodnej úrovni vynakladá na posilnenie kapacít konžskej štátnej polície. EUPOL RD Congo sa zameriava na konkrétne činnosti a projekty na podporu svojej činnosti na strategickej úrovni procesu reformy, na budovanie kapacít a na posilnenie interakcie medzi konžskou štátnou políciou a systémom trestného súdnictva v širšom zmysle s cieľom lepšie podporiť boj proti sexuálnemu násiliu a beztretnosti. EUPOL RD Congo úzko koordinuje svoju činnosť s inými darcami z Únie a medzinárodnými a bilaterálnymi darcami, aby sa predišlo zdvojeniu úsilia.“;

3) v článku 7 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Všetok personál dodržiava minimálne bezpečnostné operačné normy misie a bezpečnostný plán misie podporujúci bezpečnostnú politiku Únie v teréne. Pokiaľ ide o ochranu utajovaných skutočností EÚ, ktoré sú zverené členom personálu pri výkone povinností, všetok personál dodržiava zásady a minimálne normy bezpečnosti ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (*).

(*) Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.“;

4) článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a v rámci misie EUPOL RD Congo zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v súlade s článkami 5 a 9.

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť misie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa vzťahujú na misiu, v súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V Zmluvy o EÚ a jej podporných nástrojov.

3. Vedúcemu misie pomáha vyšší bezpečnostný úradník misie (SMO – Senior Mission Security Officer), ktorý podlieha vedúcemu misie a zároveň udržiava úzky funkčný vzťah s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ).

4. Personál EUPOL RD Congo sa pred prevzatím povinností zúčastní na povinnom bezpečnostnom výcviku v súlade s operačným plánom (OPLAN). Pravidelne sa tiež zúčastňuje na opakovanom výcviku v mieste operácie, ktorý organizuje SMO.

5. Vedúci misie zabezpečí ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ.“;

5) v článku 14 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 je 6 750 000 EUR.“;

6) článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. VP je oprávnený podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ.

2. VP je v súlade s operačnými potrebami misie oprávnený poskytovať OSN utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi OSN.

3. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je VP oprávnený poskytnúť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

4. VP je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ o rokovaní Rady týkajúci sa misie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo v súlade s článkom 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady (*).

5. VP môže právomoci uvedené v odsekoch 1 až 4, ako aj spôsobilosť uzatvárať dohody uvedené v odsekoch 2 a 3 udeliť osobám, ktoré patria pod jeho právomoc, civilnému veliteľovi operácie a/alebo vedúcemu misie.

(*) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).“;

7) v článku 18 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2013.“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2012

*Za Radu
predseda*

A. D. MAVROYIANNIS

ROZHODNUTIE RADY 2012/515/SZBP

z 24. septembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/565/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

2) článok 13 sa nahrádza takto:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 21. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/565/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo) ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2011/538/SZBP ⁽²⁾. Misia EUSEC RD Congo sa ukončí 30. septembra 2012.
- (2) Politický a bezpečnostný výbor 13. júla 2012 schválil odporúčanie, aby sa misia EUSEC RD Congo predĺžila o jeden rok, pričom po jej skončení bude nasledovať konečná prechodná fáza v dĺžke 12 mesiacov, počas ktorej misia odovzdá svoje úlohy.
- (3) Misia EUSEC RD Congo by sa preto mala predĺžiť do 30. septembra 2013.
- (4) Je potrebné ustanoviť finančnú referenčnú sumu určenú na krytie výdavkov spojených s misiou EUSEC RD Congo na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013.
- (5) Je tiež potrebné upraviť určité ustanovenia, pokiaľ ide o utajované skutočnosti EÚ.
- (6) Misia EUSEC RD Congo sa uskutoční v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/565/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1) v článku 9 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov misie v období od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 je 11 000 000 EUR.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2010, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 236, 13.9.2011, s. 10.

„Článok 13

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. VP je oprávnený podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (*).

2. VP je v súlade s operačnými potrebami misie oprávnený poskytovať OSN utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi OSN.

3. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je VP oprávnený poskytnúť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

4. VP je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ o rokovaniach Rady týkajúcich sa misie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo v súlade s článkom 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady (**).

5. VP môže právomoci uvedené v odsekoch 1 až 4, ako aj spôsobilosť uzatvárať dohody uvedené v odsekoch 2 a 3 udeliť osobám, ktoré patria pod jeho právomoc, civilnému veliteľovi operácie a/alebo vedúcemu misie.

(*) Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

(**) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).“;

3) v článku 15 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie (MSO), ktorý podlieha vedúcemu misie a zároveň udržiava funkčný vzťah s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ).“;

4) v článku 17 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa do 30. septembra 2013.“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 24. septembra 2012

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2012/516/SZBP

z 24. septembra 2012,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2012/285/SZBP o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

Článok 1

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2012/285/SZBP ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3,

Osoby uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa vypúšťajú zo zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2012/285/SZBP. Tieto osoby sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2012/285/SZBP a zodpovedajúce záznamy sa menia a dopĺňajú ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

keďže:

(1) Rada 31. mája 2012 prijala rozhodnutie 2012/285/SZBP.

Článok 2

(2) Na základe rozhodnutia výboru Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadeného rezolúciou BR OSN č. 2048 (2012) by sa zo zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2012/285/SZBP malo vypustiť šesť osôb a tieto by sa mali zaradiť do zoznamu uvedeného v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu. Je tiež potrebné zmeniť a doplniť záznamy pre tieto osoby.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 24. septembra 2012

(3) Zoznamy uvedené v prílohách I a II k rozhodnutiu 2012/285/SZBP by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 36.

PRÍLOHA

OSOBY PODĽA ČLÁNKU 1

	Meno	Identifikačné údaje (dátum a miesto narodenia, číslo cestovného pasu/preukazu totožnosti atď.)	Dôvody uvedenia v zozname
1.	(Námorný) kapitán Sanhá CLUSSE	Štátna príslušnosť: Guinea-Bissau Dátum narodenia: 28. 9. 1965 Rodičia: Clusse Mutch a Dalu Imbungue Oficiálna funkcia: poverený náčelník štábu námorných síl Cestovný pas: SA 0000515 Dátum vydania: 8. 12. 2003 Miesto vydania: Guinea-Bissau Dátum platnosti: 29. 8. 2013	Člen vojenského velenia, ktoré prevzalo zodpovednosť za štátny prevrat z 12. apríla 2012. Osoba veľmi blízka Antóniovi Injaimu. Sanhá CLUSSE bol členom delegácie vojenského velenia, ktorá sa stretla so zástupcami ECOWAS-u 26. apríla 2012 v Abidžane.
2.	Plukovník Cranha DANFÁ	Štátna príslušnosť: Guinea-Bissau Dátum narodenia: 5. 3. 1957 Oficiálna funkcia: veliteľ operácií spoločného štábu ozbrojených síl Cestovný pas: AAIN29392 Dátum vydania 29. 9. 2011 Miesto vydania: Guinea-Bissau Dátum platnosti: 29. 9. 2016	Člen vojenského velenia, ktoré prevzalo zodpovednosť za štátny prevrat z 12. apríla 2012. Blízky poradca náčelníka štábu ozbrojených síl Antónia Injaina.
3.	Major Idrissa DJALÓ	Štátna príslušnosť: Guinea-Bissau Dátum narodenia: 6. 1. 1962 Oficiálna funkcia: protokolárny poradca náčelníka štábu ozbrojených síl	Kontaktná osoba vojenského velenia, ktoré prevzalo zodpovednosť za štátny prevrat z 12. apríla 2012, a jeden z jeho najaktívnejších členov. Bol jedným z prvých dôstojníkov, ktorí verejne priznali svoju príslušnosť k uvedenému vojenskému veleniu podpisom jedného z prvých komuniké (č. 5 z 13. apríla 2012). Major Djaló tiež pracuje pre vojenskú spravodajskú službu.
4.	Podplukovník Tchipa NA BIDON	Štátna príslušnosť: Guinea-Bissau Dátum narodenia: 28. 5. 1954 Rodičia: „Nabidom“ Oficiálna funkcia: riaditeľ spravodajskej služby Cestovný pas: diplomatický pas DA0001564 Dátum vydania 30.11.2005 Miesto vydania: Guinea-Bissau Dátum platnosti: 15. 5. 2011	Člen vojenského velenia, ktoré prevzalo zodpovednosť za štátny prevrat z 12. apríla 2012.
5.	Podplukovník Tcham NA MAN (alias Namam)	Štátna príslušnosť: Guinea-Bissau Dátum narodenia: 27. 2. 1953 Rodičia: Biute Naman a Ndjade Na Noa Oficiálna funkcia: riaditeľ vojenskej nemocnice ozbrojených síl Cestovný pas: SA0002264 Dátum vydania 24. 7. 2006 Miesto vydania: Guinea-Bissau Dátum platnosti: 23. 7. 2009	Člen vojenského velenia, ktoré prevzalo zodpovednosť za štátny prevrat z 12. apríla 2012. Tiež člen vrchného vojenského velenia (najvyšší stupeň štruktúry ozbrojených síl Guinea-Bissau).
6.	Podplukovník Júlio NHATE	Štátna príslušnosť: Guinea-Bissau Dátum narodenia: 28. 9. 1965 Oficiálna funkcia: veliteľ výsadkárskeho jednotiek	Člen vojenského velenia, ktoré prevzalo zodpovednosť za štátny prevrat z 12. apríla 2012. Verný spojenec Antónia Injaiho, podplukovník Júlio Nhate viedol vojenskú operáciu a nesie tak hmotnú zodpovednosť za prevrat z 12. apríla 2012.

KORIGENDÁ**Korigendum k predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 10 –
Jednotné ustanovenia o typovom schvaľovaní vozidiel z hľadiska elektromagnetickej kompatibility**

(Úradný vestník Európskej únie L 254 z 20. septembra 2012)

Na strane 70 v prílohe 15 sa dopĺňujú tieto body 5, 5.1, 5.1.1 a 5.1.2:

„5. GENEROVANIE POŽADOVANEJ SKÚŠOBNEJ HLADINY

5.1. Skúšobná metodika

5.1.1. Na vytvorenie podmienok skúšobnej hladiny sa musí použiť substitučná metóda podľa IEC 61000-4-4: 2. vydanie z roku 2004.

5.1.2. Skúšobná fáza

Vozidlo sa umiestni na základnú rovinu. Vozidlo sa vystaví účinkom elektrických rýchlych prechodov/impulzov (EFT/B) šírených vedením striedavého/jednosmerného prúdu v bežných režimoch s použitím CDN podľa opisu v obrázku v doplnku k tejto prílohe.

Skúšobné usporiadanie sa musí zaznamenať v skúšobnom protokole.“

**Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 314/2012 z 12. apríla 2012, ktorým sa menia
a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 555/2008 a (ES) č. 436/2009, pokiaľ ide o sprievodné doklady na prepravu
vinárskych výrobkov a evidenciu, ktorú treba viesť v sektore vinohradníctva a vinárstva**

(Úradný vestník Európskej únie L 103 z 13. apríla 2012)

Na strane 22 v článku 1 prvom a druhom pododseku:

namiesto: „1. augusta 2014“

má byť: „1. marca 2014“.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK